

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

olasz

Gentilissimo,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

magyar

Tisztelt Uram!

Gentilissima,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Tisztelt Hölgyem!

A chi di competenza,

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Alla cortese attenzione di ...,

Hivatalos, több címzett

Tisztelt Uraim!

A chi di competenza,

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Gentilissimo Sig. Rossi,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Tisztelt Smith Úr!

Gentilissima Sig.ra Bianchi,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Tisztelt Smith Asszony / Smithné!

Gentilissima Sig.na Verdi,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Tisztelt Smith Asszony!

Gentilissima Sig.ra Rossi,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Tisztelt Smith Asszony

Sono felice di essere chiamato a parlare di...

Nyitó mondat, amikor szerettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Örülök, hogy ... tőlem kér ajánlást...

Ho avuto modo di venire a contatto con.... nel...,
quando il Dott./Sig. si è unito a...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Először ... kerültem ... kapcsolatba, amikor
csatlakozott...

A seguito della richiesta di referenze presentata dal
Dott./Sig.... da allegare alla domanda di lavoro
per..., mi trovo ora e con piacere a compilare queste
referenze.

... megkért, hogy írjak neki ajánlást a ...
jelentkezéséhez, amit nagy örömmel teszek.

Ajánlólevél / Referencialevél

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

È stato un vero piacere lavorare con il Dott./Sig.... in qualità di suo superiore/responsabile/collega...

Nagy öröm volt számomra ... főnökének / felügyelőjének / kollégájának lenni, mivel ...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Sono felice di rispondere alla richiesta del Dott./Sig.... di ottenere delle referenze per... . In particolare vorrei sottolineare quanto io abbia apprezzato il lavoro del Dott./Sig...., un giovane che ha apportato un contributo unico per il team in cui ha lavorato e per l'intera azienda.

Nagy örömmel írok ..-nak/nek ajánlást. Ebben a levélben szeretném kifejezni a tiszteletemet és elismerésemet ennek az okos fiatalembernek, aki kiváló munkájával nagyban hozzájárult a csapatom eredményeihez.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Non ho alcuna esitazione a scrivere queste referenze per...

Boldogan írom meg az ajánlást ... részére.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

È un piacere per me redigere questa lettera di referenze per...

Örömömről szolgál, hogy ajánlást írhatok ...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Fin dall'inizio mi sono accorto/a di..., quando il Dott./Sig.... ha cominciato a frequentare le mie lezioni e a lavorare per...

... óta ismerem ..., amikor beiratkozott az osztályomba/ elkezdett dolgozni a ...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Il Dott./Sig.... si è sempre distinto per...

... hónapja/éve ismerem ... foglalkozásomnál fogva a ...

Honnan ismered a jelentkezőt

Sono stato superiore/responsabile/collega/insegnante del Dott./Sig. dal... al...

Én voltam ... tanára / felügyelője / kollégája / tanára ...-tól ...-ig.

Honnan ismered a jelentkezőt

...ha lavorato per me in varie occasioni in qualità di..., e dati i risultati del suo lavoro lo considero uno dei collaboratori più preziosi che abbia mai avuto.

... dolgozott nekem pár projektben ...-ként és a munkája alapján mindenképpen a legjobbak közé sorolnám, akivel együtt dolgoztam.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél



olasz

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél



magyar

Amióta együtt dolgozunk egy ... emberként ismerem.

Fin dall'inizio della nostra collaborazione sono entrato/a in stretto contatto con...

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

...si è distinto/a più volte per...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

...megkülönböztette magát a ...

Il suo maggior punto di forza risiede nel/nella...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

A legnagyobb erőssége a ...

...ha dimostrato di essere in grado di risolvere problemi in maniera creativa.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

... kreatív problémamegoldó

...dispone di una vasta gamma di abilità.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

... széles körű képességekkel/készségekkel rendelkezik.

...è in grado di comunicare in maniera chiara e decisa le sue idee.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

... egyértelműen és érthetően kommunikálja a gondolatait, jó kommunikációs készséggel rendelkezik

...è in grado di farsi carico di responsabilità di vario genere senza esitare.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

Jól kezeli a felelősséget is.

...dispone di una vasta e completa conoscenza di...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

Széleskörű tudással rendelkezik a ...

...riesce a cogliere velocemente nuovi concetti, è in grado di accettare positivamente le critiche che gli vengono fatte e le istruzioni che riceve per il suo lavoro.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Nagyon hamar megérti az új koncepciókat , elfogadja az építő kritikát és a munkájával kapcsolatos utasításokat.

Vorrei anche menzionare le sue rimarchevoli capacità di...

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

Meg szeretném még említeni, hogy ... képes a...

Ajánlólevél / Referencialevél

È estremamente portato per...

... rendkívüli ... képessége felbecsülhetetlen.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

Ha sempre preso parte attiva in...

... mindig aktív szerepet vállal a ...

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

...ha sempre rispattato le scadenze. In caso di dubbi o domande riguardo ad un compito assegnato, ...non ha mai esitato a porre le sue domande o fugare i suoi dubbi in maniera chiara e diretta dando voce e contemporaneamente chiarendo, i dubbi dell'intero team.

... határidőre befejezi a munkáját. Amennyiben bármi kérdése merül fel a feladattal kapcsolatban, nem riad vissza és kimond/rákérdez olyan dolgokra is, amelyet talán a többiek is éreznek, de nem mondanak ki

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

olasz

magyar

Nel suo periodi di lavoro/stage presso la nostra azienda ...ha svolto le seguenti mansioni:

Amíg nálunk dolgozott, ... Ez a feladat magába foglalja...

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

I suoi doveri principali erano:

Legfontosabb feladatai közé tartozott a ...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

Settimanalmente svolgeva le seguenti funzioni:

Heti feladatai magába foglalták a ...

Heti feladatkörök leírása

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

olasz

magyar

Devo riconoscere che è stato un vero piacere avere ...nel mio team, è una persona affidabile, intelligente e piacevole.

Szeretném elmondani, hogy mennyire pozitív volt ... dolgozni, nagyon megbízható és intelligens személy jó humorérzéssel.

A jelentkező pozitív értékelése

I risultati raggiunti presso la nostra azienda possono servire da indicatori di quello che ...potrebbe apportare al vostro team. Sono convinto che ...si rivelerrebbe una risorsa fondamentale anche per la vostra azienda.

Amennyiben a nálunk való teljesítménye előjelzi az Önöknél nyújtandó teljesítményét, akkor mindenképpen egy rendkívül értékes kincs az Önök programjához.

Nagyon pozitív értékelésnél

Ajánlólevél / Referencialevél

Personalmente ritengo che ...sia un gran lavoratore con un grande senso del dovere e la capacità di comprendere che cosa significhi lavorare ad un progetto.

Pozitív értékelésnél

Véleményem szerint ... keményen dolgozik, aki pontosan érti, hogy miről is szól a projekt.

...ha sempre dato risultati ottimali in tempistiche notevoli.

Pozitív értékelésnél

... folyamatosan magas színvonalon dolgozik, a határidőt betartva.

L'unico punto di debolezza che abbia potuto notare in... è...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

Az egyetlen gyengeség, amit valaha a a teljesítményében észrevettem, hogy ...

Ritengo comunque che ...debba essere preso in considerazione per la posizione presso la vostra azienda in quanto...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Úgy gondolom, hogy ...-t a többi jelentkező előtt vegyék számításba, mert....

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

olasz

...sarebbe un'acquisizione decisiva per il vostro programma. In caso fossero necessarie ulteriori referenze non esitate a contattarmi via email o telefono.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

magyar

... nagyon pozitív érték lesz a programjukban. Amennyiben bármiben tudok még segíteni, kérem küldjön emailt vagy keressen telefonon.

...ha tutto il mio appoggio e le mie raccomandazioni in quanto credo che possa avere un impatto davvero positivo per il vostro programma.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Mindenképpen nagyon ajánlom Nagy érték lesz a programjuk számára.

Sono sicuro che ...continuerà a garantire sempre risultati ottimali. Per questo motivo ve lo raccomando.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Biztos vagyok benne, hogy ... továbbra is rendkívül produktív lesz. Nyugodt szívvel ajánlom.

...ha tutto il mio appoggio e le mie più sincere raccomandazioni. Vi prego di contattarmi telefonicamente o via email per ulteriori informazioni.

Nyugodt szívvel adom a legjobb ajánlást róla. Kérem további kérdéseivel keressen e-mailben vagy telefonon.

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Sono fermamente convinto/a del grande apporto che ...potrebbe fornire alla vostra azienda e per questo ve lo raccomando. La sua formazione presso il vostro istituto universitario costituirebbe un'ottima, ulteriore, possibilità per lo sviluppo dei suoi, già notevoli, talenti.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Hiszek ... kiváló ... képességeiben és erősen ajánlom továbbtanulásra az Önök egyetemén, ahol képes lesz alkalmazni és fejleszteni ezeket a rendkívüli képességeket.

Vi invio, senza esitazioni, le mie raccomandazioni per il Dott./Sig.... . Confido nell'efficacia delle mie parole.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Nagy örömmel ajánlom ...-t. Remélem, hogy ez az információ segítségükre lesz.

Vi raccomando, senza esitazioni, ... in quanto lo considero un candidato promettente e di gran talento.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Lelkesen és nagy örömmel ajánlom ...-t, mint egy ígéretes jelentkezőt.

Non capita di frequente di essere così sicuri e decisi nel raccomandare qualcuno. Nel caso del Dott./Sig.... è altresì un piacere inoltrareVi le mie raccomandazioni.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Ritkán volt alkalmam valakit fenntartások nélkül ajánlani. Nagy örömmre szolgál, hogy ezt most megtehetem...

Rispetto ...in qualità di collega ma mi trovo costretto a confidare, in tutta onestà, che non ritengo sia la persona adatta per la posizione in questione.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Tisztelem ...-t, mint a kollégámat. de őszintén szólva nem tudom ajánlani az Önök vállalatának.

Rimango a disposizione per ulteriori chiarimenti.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Örömmel válaszok bármilyen további kérdésre.

Per ulteriori informazioni non esiti a contattarmi via posta/email.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Megkereshet levélben / emailben, amennyiben további információra lenne szüksége